KT-52L

KENWOOD

ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
NEDERLANDS
ITALIANO

AM/FM Stereo tuner
Instruction manual

This instruction manual can also be used for model KT-52LB. The operations and specifications for both models KT-52LB and KT-52L are the same.

Tuner AM/FM stéréo
Mode d'emploi

Ce mode d'emploi sert aussi au KT-52LB dont l'utilisation et les caractéristiques sont indentiques au KT-52L.

MW/UKW Stereo-Tuner
Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung kann auch für Modelle KT-52LB verwendet werden. Die Bedienungsschritte und technischen Daten für die Modelle KT-52LB und KT-52L sind gleich.

AM/FM Stereo Tuner
Gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing dient eveneens voor model KT-52LB. De bediening en specifikaties van dit model zijn hetzelfde als die van model KT-52L.

Sintonizzatore Stereo AM/FM
Istruzioni per l'uso

Questo manuale delle istruzioni si applica pure al modelo KT-52LB. Il funzionamento e i dati tecnici dei modelli KT-52LB e KT-52L sono uguali.

PRINTED IN JAPAN B50-4960-00 (E) (G)
345/454 6789ON/454 D12345/555 6789ON/555

ENGLISH

Introduction

The purpose of this manual is to acquaint you with the operating features of your new tuner. You will notice that in every detail of planning, engineering, styling, operating convenience, and adaptability, we have sought to anticipate your needs and desires.

We suggest that you read this manual carefully. Knowing how to set up your tuner, to the best advantage, will enhance your listening pleasure right from the start. You will also become aware of the ease with which you can adjust your tuner to meet your special requirements.

Contents

Safety instructions 3
System connections 4
Controls and indicators 6
Battery installation 7
Operating instructions 7
In case of difficulty 8
Specifications 8
Supplementary information 33

FRANÇAIS

Cher Client

Ce manuel vous familiarisera avec le fonctionnement de votre nouveau tuner. Vous remarquerez que Kenwood a essayé de prévenir le moindre de vos souhaits, en raffinant tous les détails de la conception, de la technique, de la facilité de maniement et du design de cet appareil.

Lisez attentivement le mode d'emploi. En sachant comment tirer le meilleur parti de votre tuner, vous pourrez bénéficier, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera. Et, vous vous rendrez aussi compte comme il est simple d'adapter l'appareil à vos exigences personnelles.

Sommaire

Précautions 9
Raccordements de la chaîne 10
Commandes et voyants 12
Mise en place des piles 13
Fonctionnement 13
En cas de problèmes 14
Caractéristiques 14
Renseignements complémentaires 33

DEUTSCH

Einleitung

Dieses Handbuch soll Sie mit den technischen Besonderheiten Ihres neuen Kenwood-Tuners vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie, was Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen.

Bitte lesen Sie das Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie das Gerät richtig aufgestellt, angeschlossen und bedient werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei auch feststellen, daß es überaus einfach ist, diesen Tuner unter den verschiedenartigsten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Leistung einzustellen.

Inhaltsverzeichnis

Besondere Vorsichtsmaßnahmen 15
Anschlußanweisungen 16
Bedienungsorgane und Leuchtanzeigen 18
Einsetzen der Batterien 19
Bedienungsanleitung 19
Störungen und wie sie beseitigt werden 20
Technische Daten 20
Zusätzliche Angaben 33

NEDERLANDS

Inleiding

Het doel van deze gebruiksaanwijzing is, u zo snel mogelijk vertrouwd te maken met de gebruiksmogelijkheden van uw nieuwe toestel. U zult opmerken dat we er in elk detail op het gebied van planning, techniek, vormgeving, bedieningsgemak en aanpasbaarheid naar hebben gestreefd om zoveel mogelijk aan uw wensen en eisen tegemoet te komen.

Het verdient aanbeveling, deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen. Precies weten hoe men met het toestel moet omgaan, verschaft al direct vanaf het eerste ogenblik optimaal luistergenot. U zult vertrouwd raken met het gemak waarmee u uw toestel aan uw speciale eisen kunt aanpassen.

Inhoud

Voorzorgsmaatregelen 21
Aansluitingen van het systeem 22
Bedieningselementen en indicatielampjes 24
Plaatsen van batterijen 25
Bediening 25
Bij eventuele moeilijkheden 26
Specifikaties 26
Extra informatie 33

ITALIANO

Introduzione

Lo scopo di questo manuale è quello di farvi conoscere il funzionamento del vostro nuovo apparecchio. Noterete che abbiamo cercato di anticipare i vostri gusti e desideri in ogni dettaglio di impostazione generale, di qualità teci eleganza, di facilità e flessibilità di uso.

Vi suggeriamo di leggere attentamente questo manuale. Sapendo come predisporre il vostro apparecchio per le migliori prestazioni, otterrete il massimo piacere all'ascolto fin dall'inizio. Vi renderete inoltre conto della facilità con la quale potrete regolare il vostro apparecchio per soddisfare le vostre particolari esigenze.

Indice

Norme di sicurezza 27
Schema di collegamento 28
Comandi e indicatori 30
Introduzione delle pile 31
Istruzioni per l'uso 31
In caso di difficoltà 32
Caratteristiche tecniche 32
Ulteriori informazioni 34

Précautions

Pour vos archives

Reporter le numéro de série que vous trouverez à l'arrière de l'appareil dans l'emplacement indiqué sur la carte de garantie et à l'endroit indiqué ci-dessous. Chaque fois que vous vous adresserez à votre revendeur pour un renseignement ou une intervention, n'oubliez pas de mentionner la référence et le numéro de série de l'appareil.
Modèle KT-52L Numéro de série _____

Déballage

Déballez l'appareil avec précaution et veillez à ne pas égarer les câbles et accessoires.
Examinez l'appareil pour déceler d'éventuelles détériorations dues au transport. Si votre appareil est endommagé ou s'il ne fonctionne pas, avisez votre revendeur. Si l'appareil vous a été expédié directement, avertissez le transporteur immédiatement. Seule la personne qui a réceptionné l'appareil a le droit de se retourner contre le transporteur.
Nous vous recommandons de conserver l'emballage et les cales d'origine, au cas où vous auriez à transporter l'appareil dans l'avenir.

Conseils d'installation

a) Evitez les emplacements soumis à la lumière directe du soleil.
b) Evitez les températures très élevées ou très basses.
c) Eloignez l'appareil des sources de chaleur.
d) Choisissez un endroit à l'abri des vibrations et de la poussière.
e) Assurez-vous que l'appareil est arrêté avant d'effectuer les branchements.

Nettoyage

Ne pas utiliser de solvants volatils comme l'alcool, le diluant à peinture, l'essence, la benzine etc... pour le nettoyage du boîtier. Utiliser un chiffon aux silicones ou un chiffon sec.

Interventions ou modifications

Ne pas enlever le capot et ne pas toucher à l'intérieur de l'appareil. Faites effectuer toutes les interventions par un technicien qualifié. Des modifications non agréées par le constructeur peuvent entraîner un danger d'électrocution et risquent d'annuler la garantie.

Cordon d'alimentation

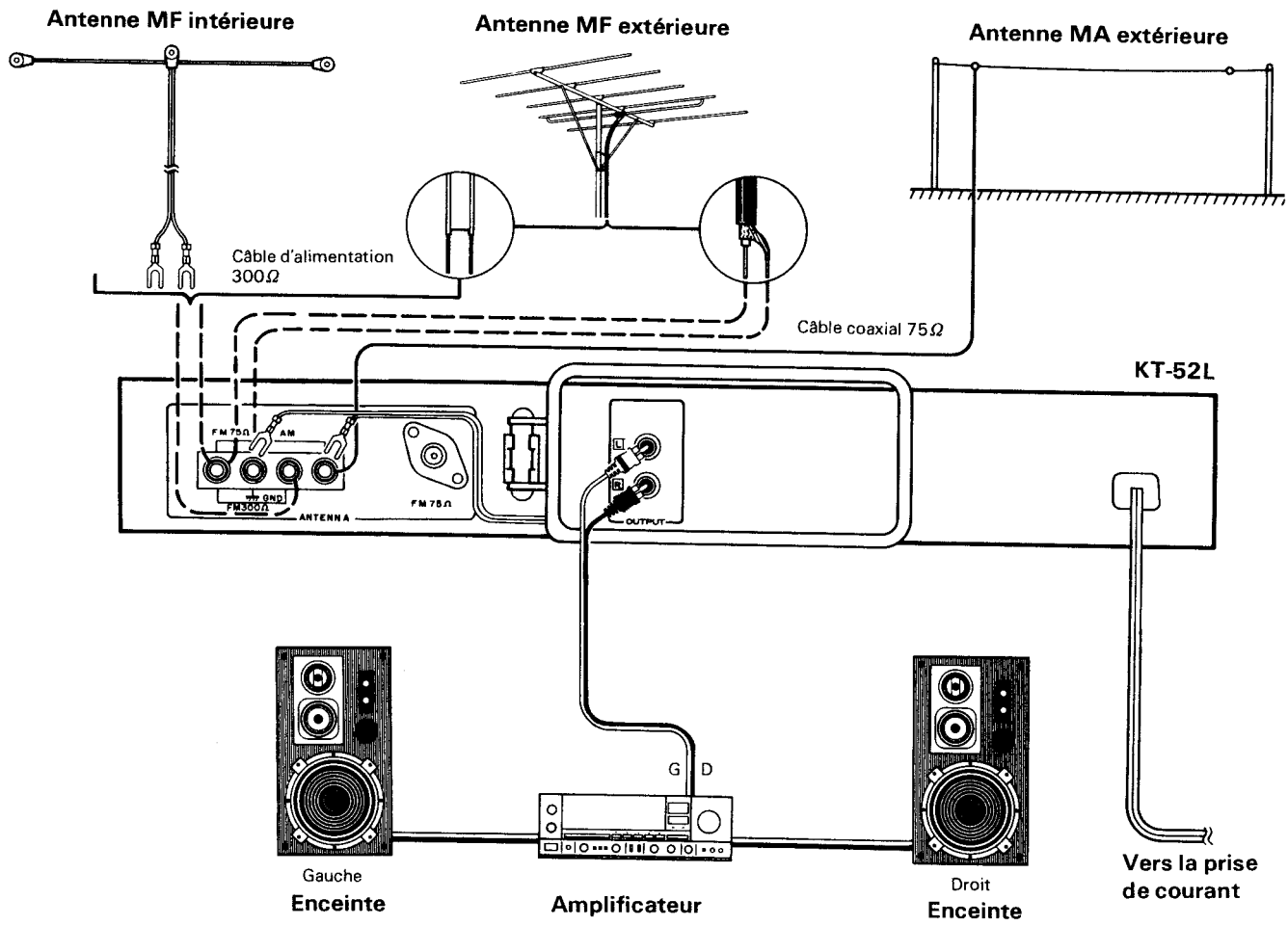
Manipulez toujours le cordon secteur par la prise; ne tirez jamais directement sur le fil. Assurez-vous que le cordon n'est pas sur un lieu de passage et qu'il n'est pas exagérément plié.
Ne posez pas d'objets lourds sur le fil, ne le dissimulez pas sous un tapis et évitez d'utiliser de trop nombreux prolongateurs. En suivant ces précautions, vous limiterez les risques d'incendie et les risques de choc électrique.

FRANÇAIS

ATTENTTION:
CET APPAREIL FONCTIONNE SUR 220V 50/60 Hz.

ATTENTION!
POUR EVITER TOUT RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ELECTRIQUE, PLACER CET APPAREIL A L'ABRI DE LA PLUIE ET DE L'HUMIDITE.

Raccordements de la chaîne



Sortie (OUTPUT)

Le signal de sortie passe par les prises OUTPUT sur le panneau arrière de l'appareil, et doit être transmis à l'amplificateur. Il convient de relier ces prises à l'entrée "tuner" ou à l'entrée auxiliaire de l'ampli, au moyen des câbles blindés, munis de fiches Cinch, qui sont fournies avec le tuner.

Prise de terre

Dans la mesure du possible, reliez la prise GND à une bonne prise de terre. Vous augmenterez votre sécurité et limiterez les parasites. Une bonne "terre" sera constituée par un tuyau d'eau froide ou par un pieu de métal enfoncé dans la terre humide.

Raccordement de l'antenne MA (MW/LW)

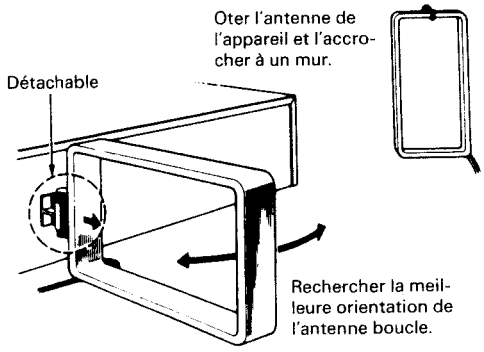
Antenne boucle

Accordez-vous sur une station et orientez l'antenne boucle de manière à obtenir la meilleure réception. Essayez d'autres stations afin de trouver la position qui donne la meilleure réception d'ensemble.

Si cet appareil est installé dans un meuble rack ou sur une étagère sans espace suffisant à l'arrière, retirez l'antenne-boucle et accrochez-la à un mur en adoptant l'orientation qui permet la meilleure réception. Si le fil est trop court, raccorder à un autre fil de longueur appropriée. (Environ 1 m.)

Antenne MA (MW/LW) extérieure

Si l'on se trouve dans un immeuble en béton ou loin de l'émetteur, il sera peut-être nécessaire d'installer une antennefil extérieure. Il faudra dénuder l'extrémité du fil et le raccorder à la borne AM.



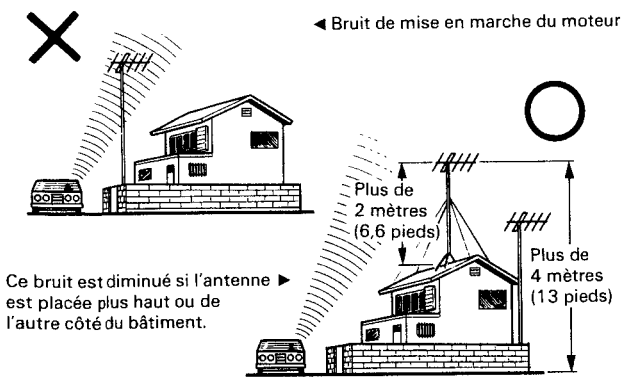
Réglage de l'antenne boucle

Raccordement de l'antenne MF

La sensibilité de ce tuner approche les limites théoriques. Toutefois, ses performances sont déterminées, en grande partie, par l'emplacement de l'antenne. La raison en est que les ondes MF se propagent en ligne droite. Elles peuvent donc être arrêtées par des obstacles tels qu'une montagne, une colline ou un immeuble. A une grande distance de l'émetteur, la courbure de la terre joue le rôle d'écran entre l'émetteur et le récepteur.
Si vous habitez dans ou près d'une zone urbaine, l'antenne intérieure (fournie avec l'appareil) suffira. Toutefois, si les stations que vous écoutez sont un peu faibles à cause d'obstacles naturels, ou si vous habitez dans un immeuble en béton armé (sa structure agit comme un blindage), il sera peut-être nécessaire d'installer une antenne extérieure de bonne qualité.

Antenne extérieure MF

Consultez votre vendeur afin de déterminer la meilleure manière de choisir et d'installer une antenne extérieure MF. Le choix du fil d'entrée (câble d'alimentation) est également important. Les performances électriques du fil conducteur double en forme de ruban sont excellentes, il est meilleur marché et il est plus facile de le faire passer dans les fenêtres et de le poser dans les pièces. Le câble coaxial est plus cher, mais il réduit plus efficacement les parasites, est moins sensible aux changements atomosphériques et à la proximité d'objets métalliques, et sa conductibilité est presque aussi bonne que celle du fil en forme de ruban. Il est plus difficile de poser un câble coaxial, en particulier à l'endroit où le câble pénètre dans le bâtiment. Si l'on choisit un câble coaxial, bien vérifier que l'antenne convient à ce type de câble.


◄ Bruit de mise en marche du moteur
Plus de 2 mètres (6,6 pieds)
Plus de 4 mètres (13 pieds)
Ce bruit est diminué si l'antenne ► est placée plus haut ou de l'autre côté du bâtiment.

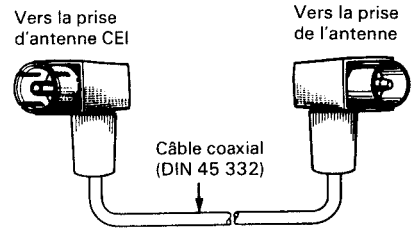
Position de l'antenne extérieure MF

Antenne intérieure MF

Brancher la prise intérieure en forme de T (fournie) à la borne de l'antenne MF 300Ω comme indiqué sur le schéma "Branchements du système". Déployer horizontalement les deux bras qui forment le haut du "T" et les maintenir contre les parois murales. Essayer plusieurs positions en vue d'obtenir les meilleurs résultats avec vos stations préférées. Fixer l'antenne avec une bande adhésive à l'endroit qui convient le mieux.

Prise d'antenne coaxiale CEI

Les appareils expédiés vers les pays européens sont équipés d'une prise coaxiale au standard CEI. Utiliser un câble coaxial DIN, comme indiqué ci-dessous, pour le branchement sur une prise d'antenne au standard 9 mm.

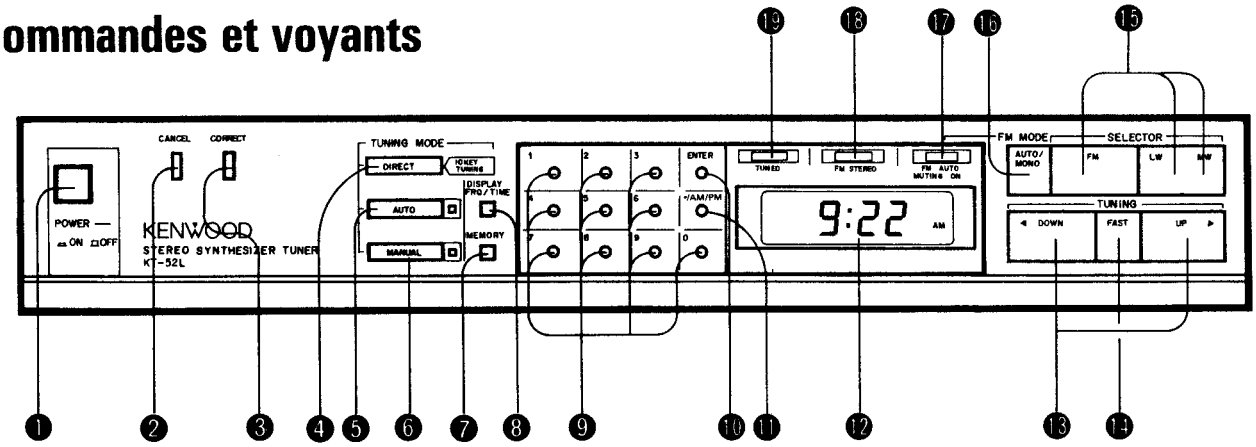


Si la prise d'antenne est à l'ancien standard de 13 mm, le raccordement pourra être réalisé au moyen d'un adaptateur (illustré ci-dessous).

*** Adaptateurs**

FRANÇAIS

Commandes et voyants



❶ Interrupteur d'alimentation
Il placer l'appareil sous/hors tension.

❷ Touche CANCEL
La presser pour annuler le mode de remise à l'heure ou le mode d'accord direct et revenir sur la fréquence précédemment accordée.

❸ Touche CORRECT
La presser pour ramener l'appareil en mode de remise à l'heure réelle pour que la mise à l'heure puisse être faite avec les touches numériques. (Le terme "CORRECT" apparaît à l'affichage.)

❹ Touche DIRECT
La presser tout en écoutant un programme radiophonique de façon à commuter l'appareil en mode d'accord direct et que la fréquence de la station désirée puisse être composée à l'aides des touches numériques. (Le terme "DIRECT" apparaît à l'affichage.)

❺ Touche AUTO
La presser pour commuter l'appareil en mode d'accord direct. (Le voyant intégré à la touche s'allume.)
L'accord automatique sur la bande GO est impossible.

❻ Touche MANUAL
La presser pour commuter l'appareil en mode d'accord manuel. (Le voyant intégré à la touche s'allume.)

❼ Touche MEMORY
Utiliser cette touche pour mettre les fréquences en mémoire (préaccord de stations de "1" à "0"). Presser cette touche (l'indication "ME" apparaît à l'affichage) et une des touches de préaccord pour mettre la fréquence accordée dans ce registre de mémoire. Si aucune touche de préaccord de station n'est pressée, l'indication "ME" de l'affichage disparaît environ 5 secondes plus tard.

❽ Touche DISPLAY FRQ/TIME
Utiliser cette touche pour passer du mode d'affichage de fréquence au mode d'affichage de l'heure.

❾ 10 Touches de préaccord de station
Utiliser ces touches pour effectuer les opérations suivantes:
(1) Mettre à l'heure.
(2) Effectuer un accord direct de station.
(3) Effectuer un préaccord de fréquence.
(4) Rappeler une fréquence préaccordée (la fréquence et le numéro de la touche apparaissent à l'affichage).

❿ Touch ENTER
Appuyer sur cette touche pour effectuer les opérations suivantes:
(1) Accorder la fréquence qui a été programmée avec les touches numériques.
(2) Commander les modes horaires après la mise à l'heure à l'aide des touches numériques.

⓫ Touche ●/AM/PM
Utiliser cette touche pour changer AM/PM ou la virgule décimale au cours du mode d'accord direct.

⓬ Panneau d'affichage
Il indique la fréquence accordée et l'heure.

⓭ Touches d'accord UP/DOWN
Accord automatique – Lorsque la touche UP ou la touche DOWN est pressée, la fréquence est automatiquement croissante ou décroissante jusqu'au calage de la station suivante dont les signaux sont suffisamment puissants pour que les circuits d'accord les accrochent.
Accord manuel – A chaque pression de la touche UP ou de la touche DOWN, la fréquence affichée croît ou décroît de la façon suivante:
FM: par tranche 0,05 MHz
PO: par tranche de 9 kHz
GO: per tranche de 1 kHz
Quand l'une ou l'autre touche est maintenue pressée pendant plus d'une demi-seconde, la fréquence accordée continue à être croissante ou décroissante tant que la touche n'est pas relâchée.

⓮ Touche FAST
Au cours du mode d'accord manuel, presser cette touche en même temps que la touche UP ou la touche DOWN pour bénéficier d'un accroissement ou d'une diminution rapide de l'indication de fréquence. Le fait de presser cette touche au cours du mode d'accord automatique ne permet pas de modifier la vitesse d'exploration de la bande.

⓯ Touches SELECTOR
FM: Réception des programmes radiophoniques FM
GO: Réception des programmes radiophoniques GO
PO: Réception des programmes radiophoniques PO

⓰ Touche FM MODE
Presser cette touche pour commander le mode d'accord automatique en FM et le réglage silencieux (un témoin s'allume). Quand ce mode est choisi, la réception est automatiquement commutée du mode stéréo au mode mono pour les émissions FM et le circuit de silencieux entre en fonction aux fins d'élimination des bruits interstation au cours de l'exploration de la bande.
(Le réglage silencieux est actif pour les émetteurs de la bande AM (GO/PO) comme pour ceux de la bande F.) Presser cette touche une seconde fois pour annuler l'accord automatique en FM (le témoin s'éteint). Quand ce mode est choisi, même les programmes radiophoniques stéréo peuvent être entendus en mono tandis que le réglage silencieux est inactif.

⓱ Indicateur FM AUTO TUNING ON

⓲ Indicateur FM STEREO
Il s'allume quand un programme radiophonique FM est capté.

⓳ Indicateur TUNED
Il s'allume dès qu'une station est parfaitement accordée.

Remarques:
1. Dans certains pay (Allemagne de l'Ouest par exemple), l'attribution de tranche de fréquence de 50 kHz est plus courant que celui de 100 kHz.
2. Une faible quantitée de courant électrique est utilisée aux fins de protection des données retenues en mémoire même lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt. Lorsque l'appareil n'est pas appelé à être utilisé à long terme, il est préférable de débrancher le cordon secteur. Il faut cependant noter que si les piles d'alimentation secondaire ne sont pas rechargées, les données contenues en mémoire seront définitivement perdues si l'appareil est débranché. En conséquence, il est indispensable de s'assurer que les piles d'alimentation secondaire de mémoire sont dans l'appareil avant de débrancher le cordon secteur.

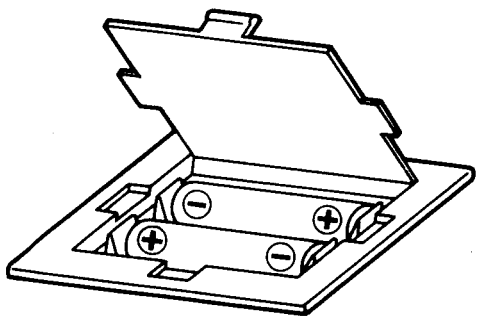
FRANÇAIS

Mise en place des piles

Ouvrir le couvercle du boîtier des piles et tout en respectant la polarité positive (+) et négative (–) des piles et de l'appareil, mettre deux piles type AA (UM-3) dans le boîtier. Ensuite, remettre le couvercle en place. (Sous l'appareil).

Remarque:

1. L'alimentation auxiliaire est dévolue à la protection des données qui se trouvent en mémoire en cas de panne de courant ou lorsque l'appareil reste isolé du secteur à long terme.
2. La vie des piles est donnée pour environ un an à partir du moment où l'appareil est isolé du secteur. Remplacer immédiatement les piles quand elles sont usées. Lorsque les piles sont mises en place, l'affichage se commute en montre même si l'appareil n'est pas relié au secteur.



Fonctionnement

Presser tout d'abord la touche de mode de réception FM ou AM (GO/PO).

■ Accord automatique

1. Presser la touche AUTO.
2. Presser la touche UP ou la touche DOWN. L'affichage de fréquence est automatiquement croissant ou décroissant jusqu'à la détection d'une station aux signaux suffisamment puissants pour être accordée. Pour caler l'affichage de fréquence avant d'atteindre ce type de station, il suffit de presser la touche MANUAL.

Remarque:

L'accord automatique ne peut pas être effectué sur la bande GO.

■ Accord manuel

1. Presser la touche MANUAL.
2. Presser la touche UP ou la touche DOWN pour accorder la fréquence désirée. L'affichage de fréquence peut être changé par tranche de 0,05 MHz sur la bande FM, de 9 kHz sur la bande AM (PO) et de 1 kHz sur la bande GO. Presser continuellement l'une ou l'autre touche pour que l'affichage de fréquence soit croissant ou décroissant.

■ Accord direct

1. Presser la touche DIRECT.
2. Programmer la fréquence désirée à l'aide des touches numériques.
3. Presser la touche ENTER pour accorder cette fréquence.

Remarques:

- L'indication "ERROR" apparaît à l'affichage si la fréquence composée est en-dehors des limites de la bande choisie.
- Si la fréquence composée ne correspond pas exactement aux tranches d'accord de fréquence, la tranche d'accord de fréquence la plus proche immédiatement inférieure à la fréquence composée sera accordée. Par exemple, si la fréquence FM 100,11 MHz est composée, la fréquence 100,10 MHz sera accordée.
- Presser la touche CANCEL avant de presser la touche ENTER de façon à annuler le mode d'accord direct.
- En cas d'erreur de programmation de fréquence, presser encore une fois la touche DIRECT et reprogrammer la fréquence désirée.

■ Préaccord

Les modèles sont dotés de la fonction de préaccord qui est capable de conserver les fréquences exactes de dix stations. Dès que la fréquence d'une station est mise en mémoire, elle peut être rappelée instantanément sous une pression de la touche du registre dans lequel elle se trouve. Les stations antérieures peuvent être remplacées par de nouvelles autant de fois que l'opérateur le désire en mettant tout simplement en mémoire la nouvelle fréquence choisie dans le régistre occupé par l'ancienne. Effectuer les opérations suivantes pour mettre une station en mémoire dans l'un des registres réservés à cet effet.

1. Accorder la station désirée.
2. Presser la touche MEMORY.
3. Presser la touche de registre de préaccord du registre choisi pour conserver la fréquence de la station désirée.

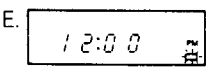
Un nombre maximum de dix fréquences peut être mise en mémoire suivant ce procédé avec rappel instantané de l'une ou l'autre fréquence. A noter qu'une seule fréquence peut occuper une touche de registre de préaccord.

Mise à l'heure

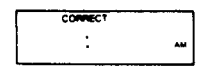
1. Presser la touche DISPLAY FRQ/TIME pour commuter l'affichage en mode horaire. (Le panneau d'affichage est toujours en mode horaire lorsque l'appareil se trouve en mode d'attente).
2. Presser la touche CORRECT.
3. Mettre la montre à l'heure avec les touches numériques.
4. Presser la touche ENTER.

Exemple: Comment régler la montre sur 8:15

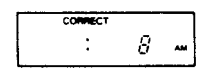
(a) Presser la touche DISPLAY FRQ/TIME. Le panneau d'affichage clignote.



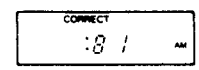
(b) Presser la touche CORRECT. Sélectionner la touche ●/AM/PM.



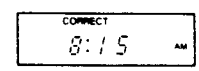
(c) Presser la touche "8".



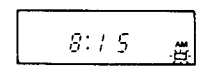
(d) Presser la touche "1".



(e) Presser la touche "5".



(f) Presser la touche ENTER.



Remarque:

Cet appareil est équipé d'un panneau d'affichage à cycle de 12 heures.

FRANCAIS

En cas de problèmes

Si votre tuner ne fonctionne pas comme prévu, consultez le tableau ci-dessous pour voir si le problème peut être résolu avant de demander de l'aide auprès de votre revendeur Kenwood ou d'un service de dépannage.

Se produit uniquement en réception MA	Cause possible	Remède
Bourdonnement permanent de basse fréquence. Se remarque particulièrement sur les stations faibles ainsi que la nuit.	Interférences dues à des tubes fluorescents, des gradateurs de lumière ou d'autres apparreils.	Eteindre les tubes fluorescents ou les gradateurs (les interférences peuvent aussi provenir des lampes de vos voisins). Essayer une antenne MA extérieure, raccorder une bonne prise de terre. Ce problème est parfois sans solution.
Bruit de fréquence élevée, particulièrement la nuit.	Interférence d'un récepteur TV.	Eteindre la TV, si le problème disparait, essayez un nouvel emplacement pour votre TV.
	Battement d'une station MA adjacente.	Impossible à éliminer, essayer le filtre "Hautes fréquences" de votre amplificateur.
Bourdonnement intermittent, craquements.	Appareils d'éclairage. Démarrage de tubes fluorescents. Démarrage d'appareils ou de brûleurs.	Pas de remède. Essayer d'inverser la prise secteur. Essayer d'inverser la prise secteur.

Se produit uniquement en réception MF	Cause possible	Remède
Souffle, qui devient important en réception stétéophonique.	Signal d'entrée très faible.	Envisagez l'installation d'une antenne MF extérieure. Nous suggérons, dans les zones situées loin des émetteurs, une antenne MF de 5 à 8 éléments.
Parasites rythmés claquements.	Parasitage provenant des automobiles (particulièrement sensible lors de la réception d'une station lointaine.)	Revoir l'installation de l'antenne. Placer l'antenne aussi loin que possible de la rue et utilisez un câble coaxial.
Le témoin stéréo ne s'allume pas quand des émissions stétéo sont reçues.	Signal d'entrèe très faible.	L'antenne doit être revue (voir plus haut).

FRANÇAIS

Caractéristiques

Section tuner MF

Sensibilité 75 ohms
Mono: S/B 26 dB, dév. 40 kHz ..... 0,7 µV
Stéréo: S/B 46 dB, dév, 46 kHz ..... 20 µV
Seuil de limitation
Point –3 dB, dev, 40 kHz ..... 0,5 µV
Réponse en fréquence ..... 30 Hz ~ 15 kHz
+0,5 dB, –2,5 dB
Distorsion harmonique totale
Mono: dév. 40 kHz, 1 kHz 0,12%
Stéréo: dév. 46 kHz, 1 kHz 0,2%
Rapport S/B pondéré (IEC-A)
Mono: dév. 40 kHz, entrée 1 mV ..... 68 dB
Stéréo: dév. 46 kHz, entrée 1mV ..... 66 dB
Rapport S/B pondéré (IHF)
Mono: dév. 75 kHz, entrée 1m V ..... 77 dB
Stéréo: dév. 75 kHz, entrée 1 mV ..... 70 dB
Séparation MF stéréo: entrée 1 mV (DIN)
250 Hz ..... 45 dB
1 kHz ..... 50 dB
6,3 kHz ..... 38 dB
12,5 kHz ..... 28 dB
Rejet de la fréquence image ..... 40 dB
Sélectivité
300 KHz, entrée 20 dB ..... 70 dB
Rejet de la FI ..... 100 dB
Rejet de la MA ..... 65 dB
Taux de réception non sélective ..... 75 dB
Rapport de capture ..... 2,5 dB

Section tuner MA (MW)

Sensibilité S/B 20 dB ..... 10 µV
S/B entrée 1 mV ..... 50 dB
Réjection de la fréquence image ..... 40 dB

Section MA (LW)

Sensibilité S/B 20 dB ..... 10 µV
S/B entée 1 mV ..... 50 dB
Réjection de la fréquence image ..... 70 dB

Générales

Gamme de fréquence
MF ..... 87,5 MHz à 108,0 MHz (par tranche de 50 kHz)
PO ..... 531 kHz à 1602 kHz (par tranche de 9 kHz)
GO ..... 153 kHz à 281 kHz (par tranche de 1 kHz)
Consommation (IEC) 13W
Dimensions (L x H x P) ..... 420 x 72 x 280 mm
Poids (net) ..... 2,9 kg

Remarque:
Kenwood appliquant une politique de progrès continus, les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

①

②

③

Supplementary information

① **CAUTION:** TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

② The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

③ The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Renseignements complémentaires

① **ATTENTION:** NE PAS DEPOSER LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIERE) POUR REDUIRE LES RISQUES D'ELECTROCUTION. L'UTILISATEUR NE DOIT PAS TOUCHER AUX PARTIES INTERNES. POUR L'ENTRETIEN ET LA REPARATION, PRIERE DE SE REFERER AU PERSONNEL DE SERVICE QUALIFIE.

② La flèche symbolisant le tonnerre à l'intérieur du triangle équilatéral a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'une "tension dangereuse" non isolée se trouvant à l'intérieur du dispositif: elle est d'une magnitude suffisante pour constituer un risque d'électrocution.

③ Le point d'exclamation du triangle équilatéral a pour but de prévenir l'utilisateur de la présence d'importantes instructions concernant l'entretien et le fonctionnement, indiquées dans les textes accompagnant le dispositif.

Zusätzliche Angaben

① **VORSICHT:** ZUR VERMEIDUNG ELEKTRISCHER SCHLÄGE NIEMALS DIE RÜCKSEITE ABNEHMEN. IM INNERN BEFINDEN SICH KEINE VOM KUNDEN REPARIERBAREN TEILE. WENDEN SIE SICH FÜR ETWAIGE REPARATUREN AN QUALIFIZIERTES KUNDENDIENSTPERSONAL.

② Der in einem gleichseitigen Dreieck abgebildete Blitz mit einem Pfeilspitzen-Symbol weist auf nicht-isolierte "gefährliche Spannung" in Innern des Gerätes hin, die elektrische Schläge verursachen kann.

③ Das in einem gleichseitigen Dreieck befindliche Ausrufungszeichen weist den Benutzer auf wichtige Punkte zur Bedienung und Wartung in der mitgelieferten Bedienungsanleitung hin.

Extra informatie

① **OPGELET:** VERWIJDER HET DEKSEL (OF DE ACHTERKANT) NIET OM EEN ELECTRISCHE SCHOK TE VOORKOMEN. IN HET INWENDIGE ZIJN GEEN DOOR DE GEBRUIKER REPAREERBARE ONDERDELEN AANWEZIG. LAAT ALLE REPARATIES OVER AAN HIERTOE BEVOEGDE PERSONEN.

② Een bliksempijl in een gelijkzijdige driehoek betekent de aanwezigheid van niet-geïsoleerde "gevaarlijke spanningen" in het inwendige van het apparaat. Deze spanningen kunnen zo groot zijn dat ze het gevaar van een electrische schok opleveren.

③ Een uitroepteken in een gelijkzijdige driehoek maakt de gebruiker erop attent dat er belangrijke bediening/onderhoudsinformatie in de bijgevoegde literatuur is.

①

②

③

Informazione supplementare

① **ATTENZIONE:** PER RIDURRE IL RISCHIO DI FOLGORAZIONI, NON TOGLIERE IL COPERCHIO POSTERIORE. ALL'INTERNO DELL' APPARECCHIO NON C'È NESSUNA PARTE CHE POSSA ESSERE REGOLATA DALL'UTILIZZATORE. IN CASO DI NECESSITÀ, RIVOLGERSI AL PERSONALE SPECIALIZZATO.

② Il simbolo del lampo con la freccia, disegnato su un triangolo equilatero, avverte l'utilizzatore della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata all'interno dell'apparecchio. Tale "tensione pericolosa" è suficientemente elevata per rappresentare un serio rischio per le persone.

③ Il punto esclamativo disegnato su un triangolo equilatero avvisa l'utrlizzatore che lo stampato che accompagna l'apparecchio contiene importanti istruzioni per l'uso e la manutenzione.